



Euskara
2025EDID0001

ELGOIBARKO UDALERRIAN EUSKARA SUSTATZEKO JARDUERETARAKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ETA HORIEI DAGOKIEN DEIALDIA

DEIALDIAREN XEDEA

Deialdi honen xedea da, **norgehiagoka gabeko konkurrentziaren** bidez, “Elgoibarko

udalemian euskara sustatzeko jardueretarako dirulaguntzen” deialdia egitea, eta dirulaguntzak esleitzeko oinarriak arautzea. Dirulaguntza horiek ondoren zehazten direnak izango dira:

- Euskaltegian edo barnetegian euskara ikasteko dirulaguntzak.
- Udako Euskal Unibertsitateak (UEU) antolaturiko ikastaroak egiteko, Euskal Herriko Unibertsitateak (EHU) eta HIK HASIk euskara hutsean antolatzen dituzten udako ikastaroak egiteko eta Aisialdiko begirale edo zuzendari titulu ofiziala eskuratzeko ikastaroak euskaraz egiteko dirulaguntzak.
- Establezimenduko errotulu nagusia euskara hutsean eta/edo irudi korporatiboa euskaraz edo ele bietan jartzeko dirulaguntzak.
- Elgoibarko enpresetan euskararen erabilera sustatzeko dirulaguntzak.

Dirulaguntza hauen oinarriak I, II, III eta IV. eranskinen bitartez arautzen dira, hurrenez hurren.

I. ERANSKINA Euskaltegietan edo barnetegietan euskara ikasteko dirulaguntzak.

I. Dirulaguntzaren xedea.

BASES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA EN EL MUNICIPIO DE ELGOIBAR Y SU CORRESPONDIENTE CONVOCATORIA

FINALIDAD DE LA CONVOCATORIA

La presente convocatoria tiene por objeto realizar la convocatoria de las “Subvenciones para la promoción del euskera en el municipio de Elgoibar”, en régimen de concurrencia **no** competitiva, y la regulación de las bases de adjudicación de las subvenciones. Dichas subvenciones son las que se detallan a continuación:

- Subvenciones para el aprendizaje del euskera en euskaltegis o barnetegis.
- Subvenciones para la realización de cursos organizados por la Universidad Vasca de Verano (UEU), cursos de verano organizados exclusivamente en euskera por la Universidad del País Vasco (UPV) e HIK HASI, y cursos organizados para la obtención del título oficial de monitor/a o director/a de tiempo libre en euskera.
- Subvenciones para la instalación del rótulo identificativo exclusivamente en euskera y/o la imagen corporativa del establecimiento en euskera o en bilingüe.
- Subvenciones para impulsar el uso del euskera en las empresas de Elgoibar.

Las citadas subvenciones se regulan, respectivamente, mediante los anexos I, II, III y IV.

ANEXO I Subvenciones para el aprendizaje del euskera en euskaltegis o barnetegis.

I. Finalidad de la subvención.



Euskara
2025EDID0001

Dirulaguntza honen xedea da Elgoibarko bizilagunak Euskara ikastaroetan parte hartzera bultzatzea. Hori dela-eta, Udalak dirulaguntzak emango dizkie euskaltegiaren batean edo barnetegiren batean euskara ikastaroak egin dituzten herritarrei.

2. Onuradunak.

Euskaltegiaren ikastaroak dagokienez, dirulaguntza honen onuradunak izango dira euskaltegiaren batean euskara ikasten ari diren herritarrek, Elgoibarren erroldatuta daudenak. Nahitaez, herritik kanpoko euskaltegiaren batean euskara ikasten dihardutenek ere, dirulaguntza hau eskatzeko eskubidea izango dute. Nolanahi ere, deialdi honetatik kanpo geldituko dira Debabe Udal Euskaltegiak antolatzen dituen ikastaroak.

Barnetegietako ikastaroak dagokienez, dirulaguntza honen onuradunak izango dira, euskara barnetegi batean ikasten ari diren ikasle, langabetu, pentsiodun eta erretiratuak, baldin eta Elgoibarren erroldatuta badaude.

3. Bete beharreko baldintzak.

Dirulaguntza eskuratu nahi dutenek honako betebeharrak bete beharko dituzte:

- Elgoibarren erroldatuta egotea, gutxienez, euskaltegiaren matrikula egiten duen egunetik hasi eta dirulaguntza eskaera ebatzi arte, edo barnetegiaren egonaldia baino bi hilabete lehenago eta dirulaguntza eskaera ebatzi arte.
- Barnetegiaren ikastaroak dagokienez, ikasten jardutea, langabezian egotea edo pentsioduna zein erretiratu izatea.

La finalidad de la subvención es el fomento de la participación de la ciudadanía de Elgoibar en cursos de euskera. Por ello, el Ayuntamiento concederá subvenciones a quienes hayan realizado cursos de euskera en algún euskaltegi o barnetegi.

2. Personas beneficiarias.

Serán personas beneficiarias de la presente subvención aquellas personas empadronadas en Elgoibar que estén aprendiendo euskera en algún euskaltegi. Cuando, necesariamente, la persona que está aprendiendo euskera se encuentre matriculada en algún euskaltegi de fuera de la localidad, también tendrá derecho a realizar la pertinente solicitud de subvención. En todo caso, quedarán fuera de la presente convocatoria los cursos organizados por el Euskaltegi Municipal Debabe.

En cuanto a los cursos de euskera en un internado, serán personas beneficiarias de la presente subvención aquellas personas estudiantes, paradas, pensionistas y jubiladas que, estando empadronadas en Elgoibar, se hallen aprendiendo euskera en régimen de internado (barnetegi).

3. Requisitos a cumplir.

Las personas que deseen recibir esta subvención deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Estar empadronadas en Elgoibar desde el momento en el que se formaliza la matrícula en el euskaltegi y hasta la resolución de la solicitud de subvención, o con una antelación mínima de dos meses a la fecha de comienzo de la estancia en el internado y hasta la resolución de la solicitud de subvención.
- En cuanto a los cursos en un internado, estar estudiando, en paro; o ser pensionista o persona jubilada.



Euskara
2025EDID0001

- Udal Euskaltegia ez den euskaltegi batean edo barnetegi batean euskara ikastaroa egitea.
- Ikastaroa bukatzea eta aprobetxamendu egokia izatea.
- Dirulaguntza jaso behar duen ikastaroa 2024-2025 ikasturtean egindakoa izango da.
- Gutxienez, %80ko asistentzia izatea. (Txandaka lan egiten dutenek euskaltegian beren mailako talderik ez badute, asistentzia hutsegiteak zuritu ahal izango dituzte enpresak egindako agiria aurkeztuz. Era berean, kontuan izango dira, ikaslearen ospitaleratzea dela eta, behar bezala justifikatzen diren faltak).
- Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikularen 2. eta 3. ataletan ezarritako kausaren baten pean ez egotea.
- Betebehar fiskalak, Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eta Udalarekikoak egunean izatea.
- Haber realizado algún curso de euskera en un internado o en un euskaltegi que no sea el Euskaltegi Municipal.
- Finalizar el curso y tener un aprovechamiento adecuado.
- La actividad objeto de subvención deberá haber sido realizada dentro del curso 2024-2025.
- Cumplir, por lo menos, con una asistencia del 80%. (Las personas que trabajan a relevos podrán justificar sus faltas presentando los certificados por parte de la empresa, siempre y cuando no tengan otro grupo del mismo nivel en el euskaltegi. También se tendrán en cuenta las faltas debidamente justificadas por ingreso hospitalario del alumno/a).
- No hallarse incursas en alguna de las causas establecidas en los art. 2 y 3 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.
- Hallarse al corriente de las obligaciones fiscales y de las obligaciones frente a la Seguridad Social y frente al Ayuntamiento.

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira beste administrazio edo erakunde publiko edo pribaturen batek emandako dirulaguntzekin. Nolanahi ere, ez da gainfinantzaketarik izango, eta hala gertatzen bada, dirulaguntza murriztu egingo da, dagokion gehienezko mugaraino.

4. Eskakerak eta dokumentazioa.

Dirulaguntza eskaerak Elgoibarko Udalaren Herriarrentzako Arreta Bulegoan (Santa Ana 2, 20870 Elgoibar) edo telematikoki, www.elgoibar.eus atariaren bidez, aurkeztu ahal izango dira, 2025eko irailaren 15era arte. Egun horretatik aurrerako eskaera guztiak hurrengo deialdian aurkeztu beharko dira.

Elgoibarko Udalak, NISAEren Nodoaren bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak

Estas subvenciones son compatibles con las subvenciones concedidas por otra institución pública o privada. De todas las maneras, no podrá darse ningún tipo de sobrefinanciación. En el caso de que así suceda, se reducirá la subvención, hasta el límite máximo correspondiente.

4. Instancias y documentación.

Las solicitudes de subvención deberán presentarse en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Elgoibar (Santa Ana 2, 20870 Elgoibar) o de manera telemática, mediante la web www.elgoibar.eus, hasta el 15 de septiembre de 2025. Las solicitudes existentes a partir de ese día se presentarán a lo largo de la siguiente convocatoria.

El Ayuntamiento de Elgoibar mediante el Nodo de NISAE, va a realizar las comprobaciones y



Euskara
2025EDID0001

egingo ditu interesdunek administrazioaren esku jarri dituzten datuei buruz. Horretaz gain, dirulaguntza hauen tramitazio administratiboa egiteko beharrezkoak diren egiaztapen guztiak ere egingo ditu. Horregatik, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak eskatzeari utziko zaio, baldin eta interesduna datu horiek erabiltzearen aurka agertzen ez bada; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

Administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan zehazten da, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela ez aurkezteko edozein administrazio egindako dokumentuak, jatorrizko dokumentuak, ezarri beharrekoa den araudiak eskatzen ez dituen datuak edo dokumentuak, edo interesdunak aurretik edozein administraziori emandakoak.

Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duena gogora ekarri, administrazioek elkarri lagundu behar diote datu-trukean, eta herritarrei buruzko datuak, haien esku daudenak, eman behar dituzte.

Horren haritik, Elgoibarko Udalak honako baldintza hauek egiaztatuko ditu deialdi honetako dirulaguntza eskuratu ahal izateko, NISAEren, datuen eta beste administrazio batzuen bitartekaritzarako plataformaren zerbitzuen bidez.

- Eskatzailearen NANA, edo agiri baliokidea.
- Gizarte Segurantzarekiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.
- Foru Ogasunekiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de la presente subvención. Es por ello que se dejarán de solicitar datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes

El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración, documentos originales, datos o documentos no exigidos por la normativa reguladora aplicable o que hayan sido aportados anteriormente por el interesado a cualquier Administración.

Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno del Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de éstas

En este sentido, el Ayuntamiento de Elgoibar va a verificar los siguientes requisitos para acceder a la subvención de esta convocatoria desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones, NISAE.

- DNI o documento equivalente de la persona solicitante.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a las Haciendas Forales



Euskara
2025EDID0001

Elgoibarko Udalak ofizioz egiaztatuko du Udalarekiko betebeharrak betetzen direla.

Eskatzaileak, berriz, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

- Eskaera omia, behar bezala beteta eta sinatuta.
- I. eranskina: Zinpeko aitortpena, behar bezala beteta eta sinatuta.
- Matrikula ordaindu izanaren agiria.
- Barnetegiko ikastaroei dagokienez, ikasle, langabetu, pentsiodun edo erretiratu izaera egiaztatuko duen agiriaren kopia.
- Euskaltegiak edo Barnetegiak egindako ziurtagiria. Bertan honako gorabehera hauek zehaztu beharko dira: eskatzaileak ikastaroa bukatu eta aprobetxamendu egokia izan duen ala ez, eta asistentzia zenbatekoa (ehunekotan) izan den.
- Bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emanda dauden dirulaguntzen gaineko zinpeko aitortpena.
- Eskatzaileak duen bankuko kontuaren titulartasuna egiaztatuko duen agiria.

Atal honetan aipatutako dokumentu edo egiaztagiriren bat aurkeztu ezean, eskatzaileari hamar (10) laneguneko epe luzaezina emango zaio aurkeztutako dokumentazioa zuzen edo osa dezan. Hori horrela egin ezean, eskaerari uko egiten diola uste izango da, eta beste tramiterik egin gabe, eskaera artxibatu egingo da.

Udalak beharrezkoa irizten dion informazio osagarria eskatu ahal izango die eskatzaileei eskabidean adierazitakoa egia dela ziurtatzeko.

Dirulaguntza eskaera aurkezteaz bat, eskatzaileak deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen

La certificación de estar al corriente con el Ayuntamiento de Elgoibar se realizará de oficio

En cuanto a la documentación a presentar por la persona solicitante es la siguiente:

- Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado y firmado.
- Anexo I: Declaración jurada, debidamente cumplimentada, y firmada.
- Justificante del pago de la matrícula.
- En cuanto a los cursos en un internado, copia del documento acreditativo donde figure que la persona solicitante sea estudiante, desempleada, pensionista o jubilada.
- Certificado emitido por el Euskaltegi o Internado, donde figuren las siguientes circunstancias: que la persona solicitante haya finalizado el curso y haya obtenido un aprovechamiento adecuado del mismo. Asimismo, se deberá hacer constar la asistencia al curso (porcentaje).
- Declaración jurada relativa a las subvenciones solicitadas a otras administraciones u otras instituciones públicas o privadas. También deberán declararse las subvenciones que ya se hayan recibido.
- Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la persona solicitante.

En el caso de no presentar alguno de los documentos y justificaciones que se señalan en el apartado anterior, se concederá a la persona interesada un plazo improrrogable de diez (10) días hábiles a los efectos de subsanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.

El Ayuntamiento solicitará a las personas interesadas toda aquella documentación que considere necesaria para acreditar la veracidad de lo expresado en la solicitud.

Con la presentación de la solicitud de subvención, la persona solicitante declara que reúne todos los requisitos establecidos en la



Euskara
2025EDID0001

dituela, eta oinarri hauek osotasunean onartzen dituela aitortuko du.

Halaber, eskabidean agertzen diren datu pertsonalak bere baimenarekin hartu direla adieraziko du, eta datu horiei tratamendu automatizatua emateko baimena emango du. Eta, era berean, datuak behar bezala baimenduta dauden Elgoibarko Udalaren fitxategietan sartzeari onartuko du. Horretaz gain, datu horiek erabiltzeko baimena emango du, baldin eta erabilera hori Udalaren kudeaketara mugatzen bada. Hala ere, eskatzaileak datu horiek beste Herri Administrazio batzuei edo hirugarrenengoei uzteko edo jakinarazteko baimena emango du, betiere, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan aurreikusitako kasuetan.

5. Datuak kontsultatzeko baimena.

Sinatutako eskaera aurkeztuta, eta 39/2015 Legearen arabera, ulertzen da eskatzaileak edo bestela, eskatzailea adingabea bada, haren ordezkariak Elgoibarko Udalari baimena ematen diola onuradun izateko baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzeko behar diren datuak eskudun administrazioei eskatzeko, salbu eta eskabidean berariaz Elgoibarko Udalari baimenik ematen ez badio.

Eskatzaileak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Elgoibarko Udalari, eskaerarekin batera aurkeztu beharko ditu agiri horiek.

6. Eskaera ebazteko organoa eta prozedura.

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagokarik gabeko konkurrentziaren bidez tramitatuko da.

Euskarako zerbitzu teknikoek txosten teknikoa egingo dute, eta horretan oinarrituta, Euskara arloko zinegotzi arduradunak dirulaguntza emateko proposamena egingo dio Tokiko

convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.

Asimismo, manifiesta que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Elgoibar y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

5. Autorización de consulta de datos.

Con la presentación de la solicitud y de acuerdo a la Ley 39/2015, se entenderá que la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar de las administraciones competentes los datos necesarios para comprobar que cumple todos los requisitos para ser beneficiaria, salvo que en la solicitud de forma expresa no autorice al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos.

Si la persona solicitante no autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos, deberá aportar con la solicitud dicha documentación.

6. Órgano de resolución y procedimiento.

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará a través del sistema de concurrencia no competitiva.

Tras recibir el informe técnico del Departamento de Euskera, será la concejala o el concejal responsable del área de Euskera quien emitirá la propuesta de concesión de subvenciones a la



Euskara
2025EDID0001

Gobernu Batzarrari, dagokion ebazpena eman dezan.

Eskaerak Tokiko Gobernu Batzarrak ebatziko ditu, eskaerak aurkezteko epea bukatu eta, gehienez ere, hiru (3) hilabeteko epean.

Epe hori igaro ostean, ez bada ebazpenik eta jakinarazpenik eman, eskatzaileak eskaera ez onartutzat hartu ahal izango du.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Euskaltegi-tako ikastaroei dagokienez, Elgoibarko Udalak eskatzaile bakoitzari emango dion dirulaguntza matrikularen %50aren parekoa izango da, beste dirulaguntza batzuekin batera zein bera bakarrik.

Barnetegiko ikastaroaren kostua 600 eurotik beherakoa baldin bada, Elgoibarko Udalak eskatzaile bakoitzari egonaldiaren kostuari dagokion %40ko dirulaguntza emango dio, gehienez ere, 240 euroko mugarekin.

Barnetegiko ikastaroaren kostua 600 eurotik gorakoa bada, ordea, Elgoibarko Udalak kasuan kasuko azterketa egin ondoren erabakiko du zenbateko dirulaguntza emango duen.

Hala eta guztiz ere, dirulaguntzak inola ere ez du gaitutuko barnetegiko ikastaroen kostuari dagokion herena.

Dirulaguntza hauek emateko, guztira, 2.700 euroko izendapena eginda dago, Elgoibarko Udalak 2025 ekitaldirako indarrean duen aurrekontuko 0208.480.335.00.01.2025 zenbakidun partidaren (norbanakoentzako dirulaguntzak) kontura.

Aurrekontuko partida bereko dirulaguntza lerro jakin batean baimendutako kreditua agortu ondoren, artatu gabeko eskaerak baldin badaude, eta partida horretako gainerako dirulaguntza lerroetan artatu gabeko

Junta de Gobierno Local para que éste adopte la resolución oportuna.

Serán resueltas por la Junta de Gobierno Local en el plazo máximo de tres (3) meses desde la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

Transcurrido dicho plazo sin que se haya dictado y notificado la resolución, la persona solicitante podrá entender desestimada su solicitud.

7. Cuantía de la subvención.

En cuanto a los cursos de euskera en un euskaltegi, la subvención que el Ayuntamiento de Elgoibar concederá a cada persona solicitante será el equivalente al 50% del importe de la matrícula, junto con otras subvenciones o ella sola.

Si el coste del curso en un internado es inferior a 600 euros, el Ayuntamiento de Elgoibar abonará a cada persona solicitante el 40% del coste del internado, siempre con un límite de 240 euros.

Si el coste del curso en un internado es superior a 600 euros, el Ayuntamiento de Elgoibar examinará individualmente cada solicitud, y acordará el importe de la subvención.

De todos modos, la subvención nunca superará un tercio del coste del curso en un internado.

Para la concesión de dichas subvenciones, en total, existe una consignación presupuestaria de 2.700 euros, con cargo a la partida nº 0208.480.335.00.01.2025 (subvenciones a particulares) correspondiente al presupuesto del Ayuntamiento de Elgoibar vigente para el año 2025.

En el caso de que, tras agotarse el crédito habilitado en una determinada línea de subvención correspondiente a una misma partida presupuestaria, existan solicitudes sin atender, y, en las restantes líneas de subvención



Euskara
2025EDID0001

eskaerentzako kreditua baldin badago, leerro horietan gelditzen den kreditua baliatu ahal izango da ebatzi gabeko eskaerak artatzeko, baldin eta organo eskudunak hala erabakitzen badu.

8. Onuradunen betebeharrak.

Honako hauek dira dirulaguntza honen onuradunek bete beharko dituzten betebeharrak:

- Dirulaguntzaren xede izan den jarduera bete-betean burutzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, hartarako erabili behar da.
- Elgoibarko Udalari aditzera eman beharko zaio, berak diruz lagundutako jarduera hau burutzeko, onuradunak beste dirulaguntzaren bat eskuratu al duen.
- Indarrean dagoen araudian, laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituzten guztientzat oro har ezarrita dauden betebeharrak betetzea.

9. Dirulaguntza ordaintzea.

Tokiko Gobernu Batzarrak dagokion erabakia hartu ostean, dirulaguntzaren %100 ordainduko da.

10. Dirulaguntza aldatzea.

Dirulaguntza ematerako orduan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, eta nolanahi ere, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik **konkurrentzia** bidez laguntzak jasotzen badira, emakidari buruzko erabakia aldatu ahal izango da.

11. Oinarriak ez betetzea.

Onuradunak oinarri hauetan ezarritako baldintzetako bat bete ez duela egiaztatzen bada, dirulaguntza osoa edo dirulaguntzaren zati bat kendu ahal izango zaio; horretara heldu baino lehen, interesatuari entzunaldia egiteko aukera

de dicha partida, haya un crédito suficiente para las solicitudes no resueltas, se podrá utilizar el crédito restante en dichas líneas, al fin de atender las solicitudes no resueltas, siempre y cuando el órgano competente así lo acuerde.

8. Obligaciones de las personas beneficiarias.

Las personas beneficiarias de la presente subvención deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- Desarrollar la actividad y/u objetivos para los que se ha reconocido la subvención.
- Utilizar la subvención para el concreto destino para la que ha sido concedida.
- Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar la solicitud u obtención de otras subvenciones que financien las acciones subvencionadas por éste.
- Cumplir cuantas obligaciones estén establecidas con carácter general en la normativa vigente para todos los receptores de ayudas o subvenciones.

9. Pago de la subvención.

Tras la adopción del correspondiente acuerdo por parte de la Junta de Gobierno Local, se procederá al pago del 100 % de la subvención.

10. Modificación de la subvención.

Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.

11. Incumplimiento.

Cuando se verifique el incumplimiento por parte de la persona beneficiaria, de alguna de las condiciones establecidas en las presentes bases, se podrá revocar total o parcialmente la subvención, previa audiencia de la persona



Euskara

2025EDID0001

eskainiko zaio, eta hala badagokio, jasotako zenbatekoa itzultzeko erabakia ere hartuko da.

interesada, acordando en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas.

Ondoren aipatuko diren kasuak izango dira oinarriak bete ez izanaren arrazoi. Hori dela-eta, ondorengo kasuak dirulaguntza kentzeko edo, premiazko bidez, dirulaguntza itzularazteko arrazoi izango dira:

- Eskaeraren datuetan gezurrak sartzea.
- Dirulaguntza emateko kontuan izan den edozein baldintza aldatzea.
- Eskatutako dokumentazioa ezarritako epean ez aurkeztea.
- Dirulaguntza eman den xederako ez erabiltzea.
- Oinarri hauetan ezarritako betebeharrak, edo hala badagokio, emakida egintzan ezartzen direnak ez betetzea.
- Beste edozein xedapenen bidez oro har ezarritako betebeharrak guztiak ez betetzea.

Constituyen motivo de incumplimiento y, por tanto, la retirada de la subvención, o en su caso, la devolución de la misma por el procedimiento de apremio, los siguientes supuestos:

- Falsedad en los datos de la solicitud.
- Modificación de cualquier condición tenida en cuenta a la hora de conceder la subvención.
- No entrega de la documentación requerida en el plazo establecido.
- El uso de la subvención en actividades distintas a aquellas para las que fue concedida.
- Incumplimiento de las obligaciones establecidas en las presentes bases o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.
- Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

12. Interpretazioa.

Oinarri hauen interpretazioan zalantzarik izanez gero, Elgoibarko Udalaren Heritartasun Batzorde Informatzaileak izango du zalantza horiek argitzeko eta ebazteko eskumena.

12. Interpretación.

Será competencia de la Comisión Informativa de Ciudadanía del Ayuntamiento de Elgoibar, la interpretación y resolución de las dudas que de las presentes bases pudieran resultar.

13. Araubide osagarria.

Oinarri hauetan berariaz zehaztu ez diren kasuetarako, "Elgoibarko Udalaren eta Bere Ardurapeko Autonomiadun Erakundearen Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean" ezarritakoa beteko da. Era berean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta dirulaguntzen legeria orokorrean jasotakoa hartuko da kontuan.

13. Normativa complementaria.

En todos aquellos supuestos que no han sido recogidos expresamente en estas bases, se estará a lo dispuesto en la "Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Elgoibar y sus Organismos Autónomos". Además, se tendrá en cuenta lo establecido en la Ley 38/2003 General de subvenciones y en la legislación general de subvenciones.

14. Argitalpena.

14. Publicación.



Euskara
2025EDID0001

Dirulaguntza deialdia Udalaren webgunean (www.elgoibar.eus) argitaratuko da, eta Dirulaguntzen Datu-base Nazionalean (BDNS) erregistratuko da; deialdiaren laburpena, berriz, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

II. ERANSKINA.- Udako Euskal Unibertsitateak (UEU) antolatutako ikastaroak egiteko, Euskal Herriko Unibertsitateak (EHU) eta HIK HASIk euskara hutsean antolatzen dituzten udako ikastaroak egiteko eta Aisialdiko begirale edo zuzendari titulu ofiziala eskuratzeko ikastaroak euskaraz egiteko dirulaguntzak.

I. Dirulaguntzaren xedea.

Dirulaguntza honen xedea da Elgoibarko bizilagunak, Euskal hizkuntzaren eta kulturaren arloko ezagutza zabaltzeko euskara hutsezko ikastaroetan parte hartzera bultzatzea. Horrela bada, Elgoibarko Udalak dirulaguntza emango du, UEUk urtean zehar, eta EHUK eta HIK HASIk udan antolatzen dituzten ikastaroen eta Aisialdiko begirale edo zuzendari titulu ofiziala eskuratzeko ikastaroen matrikulak ordaindu ahal izateko, betiere, ikastaroak euskara hutsean badira.

2. Onuradunak.

Dirulaguntza honen onuradunak izango dira, Elgoibarren errolatuta egon eta UEUk urtean zehar, antolatutako ikastaroen bat, edo EHUK edo HIK HASIk antolatutako udako ikastaroen bat egin duten pertsonak, baita Aisialdiko begirale edo zuzendari titulu ofiziala eskuratzeko ikastaroen bat egiten dutenak ere. Ikastaroak ezinbestean euskara hutsezkoak izan beharko dira.

UEUk antolatutako ikastaroek dagokienez, Udalak ikastaroaren matrikula osoa ordaintzeko

La convocatoria de la subvención se publicará en la web municipal (www.elgoibar.eus) y será registrada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), con publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

ANEXO II.- Subvenciones para la realización de cursos organizados por la Universidad Vasca de Verano (UEU), cursos de verano organizados exclusivamente en euskera por la Universidad del País Vasco (UPV) e HIK HASI, y cursos organizados para la obtención del título oficial de monitor/a o director/a de tiempo libre en euskera.

I. Finalidad de la subvención

La finalidad de la subvención es el fomento de la participación de la ciudadanía de Elgoibar en cursos organizados exclusivamente en euskera para la difusión del conocimiento sobre la lengua y cultura vascas. Así pues, el Ayuntamiento de Elgoibar concederá subvenciones que ayuden a sufragar las matrículas correspondientes a los cursos en euskera organizados por la UEU a lo largo del año, y cursos de verano en euskera organizados por la UPV e HIK HASI, y las matrículas de los cursos organizados para la obtención del título oficial de monitor/a o director/a de tiempo libre en euskera.

2. Personas beneficiarias.

Serán personas beneficiarias de la presente subvención aquellas personas empadronadas en Elgoibar que hayan realizado algún curso organizado exclusivamente en euskera por la UEU a lo largo del año, o algún curso de verano organizado por la UPV o HIK HASI, así como aquellas que realicen algún curso para la obtención del título oficial de monitor/a o director/a de tiempo libre en euskera. Los cursos deberán ser exclusivamente en euskera.

En lo referente a los cursos organizados por la UEU, el Ayuntamiento abonará el coste total de



Euskara
2025EDID0001

dirulaguntzak emango die langabetu, ikasle, pentsiodun eta erretiratuei. Eta lanean dihardutenei, berriz, Udalak matrikularen erdia diruz lagunduko die.

EHUK edo HIK HASIk antolatutako uda ikastaroei dagokienez, eta Aisialdiko begirale edo zuzendari titulu ofiziala eskuratzeko ikastaroei dagokienez, Udalak ikastaroaren matrikula erdia ordaintzeko dirulaguntzak emango dizkie langabetu, ikasle, pentsiodun eta erretiratuei.

3. Bete beharreko baldintzak.

Dirulaguntza eskuratu nahi dutenek honako betebeharrak bete beharko dituzte:

- Elgoibarren errolatuta egotea ikastaroa hasi baino bi hilabete aurretik eta dirulaguntza eskaera ebatzi arte.
- Ikastaroa, ezinbestean, euskara hutsean izan beharko da.
- Ikastaroa bukatzea.
- Dirulaguntza jaso behar duen ikastaroa 2025eko urriaren 30a aurretik bukatuta egon beharko da.
- Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan ezarritako kausaren baten pean ez egotea.
- Betebeharrak fiskalak, Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eta Udalarekikoak egunean izatea.

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuaren batek emandako dirulaguntzekin. Nolanahi ere, ez da gainfinantzaketarik izango, eta hala gertatzen bada, dirulaguntza murriztu egingo da, dagokion gehienezko mugaraino.

4. Eskerak eta dokumentazioa.

la matrícula a las personas desempleadas, estudiantes, pensionistas y jubiladas que estén empadronadas en Elgoibar; y, además, abonará la mitad del coste de la matrícula a las personas con empleo.

En lo referente a los cursos de verano organizados exclusivamente en euskera por la UPV o HIK HASI, y los cursos organizados para la obtención del título oficial de monitor/a o director/a de tiempo libre en euskera, el Ayuntamiento concederá subvención para el pago de la mitad de la matrícula, en el caso de que la persona se halle estudiando, en situación de desempleo, o bien, sea pensionista o jubilada.

3. Requisitos a cumplir.

Las personas que deseen recibir esta subvención deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Estar empadronadas en Elgoibar con una antelación mínima de dos meses a la fecha de comienzo del curso y hasta la resolución de la solicitud de subvención.
- El curso deberá impartirse obligatoriamente en euskera.
- Finalizar el curso.
- El curso objeto de subvención deberá estar finalizado con anterioridad al 30 de octubre de 2025.
- No hallarse incurso en alguna de las causas establecidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.
- Hallarse al corriente de las obligaciones fiscales, de las obligaciones ante la Seguridad Social y ante el Ayuntamiento.

Estas subvenciones son compatibles con las subvenciones concedidas por otra institución pública o privada. De todas las maneras, no podrá darse ningún tipo de sobrefinanciación. En el caso de que así suceda, se reducirá la subvención, hasta el límite máximo correspondiente.

4. Instancias y documentación.



Euskara
2025EDID0001

Dirulaguntza eskaerak Elgoibarko Udalaren Herriarrentzako Arreta Bulegoan (Santa Ana 2, 20870 Elgoibar) edo telematikoki, www.elgoibar.eus atariaren bidez, aurkeztu ahal izango dira, 2025eko urriaren 30era arte. Egun horretatik aurrerako eskabide guztiak hurrengo deialdian aurkeztu beharko dira.

Elgoibarko Udalak, NISAEren Nodoaren bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu interesdunek administrazioaren esku jarri dituzten datuei buruz. Horretaz gain, dirulaguntza hauen tramitazio administratiboa egiteko beharrezkoak diren egiaztapen guztiak ere egingo ditu. Horregatik, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak eskatzeari utziko zaio, baldin eta interesduna datu horiek erabiltzearen aurka agertzen ez bada; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

Administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan zehazten da, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela ez aurkezteko edozein administrazio egindako dokumentuak, jatorrizko dokumentuak, ezarri beharrekoa den araudiak eskatzen ez dituen datuak edo dokumentuak, edo interesdunak aurretik edozein administraziori emandakoak.

Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duena gogora ekarri, administrazioek elkarri lagundu behar diote datu-trukean, eta herritarrei buruzko datuak, haien esku daudenak, eman behar dituzte.

Horren haritik, Elgoibarko Udalak honako baldintza hauek egiaztatuko ditu deialdi honetako dirulaguntza eskuratu ahal izateko, NISAEren, datuen eta beste administrazio batzuen bitartekaritzarako plataformaren zerbitzuen bidez.

Las solicitudes de subvención deberán presentarse en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Elgoibar (Santa Ana 2, 20870 Elgoibar), o de manera telemática, mediante la web www.elgoibar.eus, hasta el 30 de octubre de 2025. A partir de esa fecha, las solicitudes deberán presentarse en la siguiente convocatoria.

El Ayuntamiento de Elgoibar mediante el Nodo de NISAE, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de la presente subvención. Es por ello que se dejarán de solicitar datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes

El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración, documentos originales, datos o documentos no exigidos por la normativa reguladora aplicable o que hayan sido aportados anteriormente por el interesado a cualquier Administración.

Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno del Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de éstas

En este sentido, el Ayuntamiento de Elgoibar va a verificar los siguientes requisitos para acceder a la subvención de esta convocatoria desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones, NISAE.



Euskara

2025EDID0001

- Eskatzailearen NANA, edo agiri baliokidea.

- Gizarte Segurantzarekiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

- Foru Ogasunetikiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

Elgoibarko Udalak ofizioz egiaztatuko du Udalarekiko betebeharrak betetzen direla.

Eskatzaileak, berriz, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

- Eskaera omia, behar bezala beteta eta sinatuta.
- I. eranskina: Zinpeko aitortpena, behar bezala beteta eta sinatuta.
- Ikastaroaren matrikula ordaindu izanaren agiria.
- Ikasle, langabetu, pentsiodun edo erretiratu izaera egiaztatuko duen agiriaren kopia. Salbuespena, UEUko ikastaroa egin eta lanean daudenek, hauek ere matrikularen erdiaren pareko dirulaguntza jaso dezakete eta.
- UEUk, EHUK, HIK HASIk, edo dagokion zentroak edo entitateak emandako ziurtagiria, eskatzaileak ikastaroa egin duela eta euskaraz izan dela egiaztatuko duena.
- Bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emanda dauden dirulaguntzen gaineko zinpeko aitortpena.
- Eskatzaileak duen bankuko kontuaren titulartasuna egiaztatuko duen agiria.

Atal honetan aipatutako dokumentu edo egiaztagiriren bat aurkeztu ezean, eskatzaileari hamar (10) laneguneko epe luzaezina emango

- DNI o documento equivalente de la persona solicitante.

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social.

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a las Haciendas Forales

La certificación de estar al corriente con el Ayuntamiento de Elgoibar se realizará de oficio

En cuanto a la documentación a presentar por la persona solicitante es la siguiente:

- Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado y firmado.
- Anexo I: Declaración jurada, debidamente cumplimentada, y firmada.
- Justificante de haber abonado la matrícula del curso.
- Copia del documento acreditativo donde figure que la persona solicitante es estudiante, desempleada, pensionista o jubilada, exceptuando las personas con empleo que hayan realizado un curso de la UEU que también podrán optar a la ayuda equivalente a la mitad de la matrícula.
- Certificado emitido por la UEU, UPV, HIK HASI o por el centro o entidad correspondiente donde se acredite que la persona solicitante ha realizado el curso, y que dicho curso ha sido en euskera.
- Declaración jurada relativa a las subvenciones solicitadas a otras administraciones u otras instituciones públicas o privadas. También deberán declararse las subvenciones que ya se hayan recibido.
- Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la persona solicitante.

En el caso de no presentar alguno de los documentos y justificaciones que se señalan en el apartado anterior, se concederá a la persona



Euskara
2025EDID0001

zaio aurkeztutako dokumentazioa zuzen edo osa dezan. Hori horrela egin ezean, eskaerari uko egiten diola uste izango da, eta beste tramiterik egin gabe, eskaera artxibatu egingo da.

Udalak beharrezkoa irizten dion informazio osagarria eskatu ahal izango die eskatzaileei eskabidean adierazitakoa egia dela ziurtatzeko.

Dirulaguntza eskaera aurkezteaz bat, eskatzaileak deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela, eta oinarri hauek osotasunean onartzen dituela aitortuko du.

Halaber, eskabidean agertzen diren datu pertsonalak bere baimenarekin hartu direla adieraziko du, eta datu horiei tratamendu automatizatua emateko baimena emango du. Eta era berean, datuak behar bezala baimenduta dauden Elgoibarko Udalaren fitxategietan sartzeari onartuko du. Horretaz gain, datu horiek erabiltzeko baimena emango du, baldin eta erabilera hori Udalaren kudeaketara mugatzen bada. Hala ere, datu horiek beste Herri Administrazio batzuei edo hirugarrenengoei uzteko edo jakinarazteko baimena emango du, betiere, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan aurreikusitako kasuetan.

5. Datuak kontsultatzeko baimena.

Sinatutako eskaera aurkeztuta, eta 39/2015 Legearen arabera, ulertzen da eskatzaileak edo bestela, eskatzailea adingabea bada, haren ordezkariak Elgoibarko Udalari baimena ematen diola onuradun izateko baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzeko behar diren datuak eskudun administrazioei eskatzeko, salbu eta eskabidean berariaz Elgoibarko Udalari baimenik ematen ez badio.

Eskatzaileak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Elgoibarko Udalari, eskaerarekin batera aurkeztu beharko ditu agiri horiek.

interesada un plazo improrrogable de diez (10) días hábiles a los efectos de subsanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.

El Ayuntamiento solicitará a las personas interesadas toda aquella documentación que considere necesaria para acreditar la veracidad de lo expresado en la solicitud.

Con la presentación de la solicitud de subvención, la persona solicitante declarará que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.

Asimismo, manifestará que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Elgoibar y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

5. Autorización de consulta de datos.

Con la presentación de la solicitud y de acuerdo a la Ley 39/2015, se entenderá que la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar de las administraciones competentes los datos necesarios para comprobar que cumple todos los requisitos para ser beneficiaria, salvo que en la solicitud de forma expresa no autorice al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos.

Si la persona solicitante no autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos, deberá aportar con la solicitud dicha documentación.



Euskara
2025EDID0001

6. Eskara ebazteko organoa eta prozedura.

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagokarik **gabeko konkurrentziaren** bidez tramitatuko da.

Euskarako zerbitzu teknikoek txosten teknikoa egingo dute, eta horretan oinarrituta, Euskara arloko zinegotzi arduradunak dirulaguntza emateko proposamena egingo dio Tokiko Gobernu Batzarrari, dagokion ebazpena eman dezan.

Eskaerak Tokiko Gobernu Batzarrak ebatziko ditu, eskaerak aurkezteko epea bukatu eta, gehienez ere, hiru (3) hilabeteko epean.

Epe hori igaro ostean, ez bada ebazpenik eta jakinarazpenik eman, eskatzaileak eskaera ez onartutzat hartu ahal izango du.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa.

UEUK antolatutako ikastaroak dagokienez, Udalak ikastaroaren matrikula osoa ordaintzeko dirulaguntzak emango die langabetu, ikasle, pentsiodun eta erretiratuei. Eta lanean dihardutenei, berriz, Udalak matrikularen erdia diruz lagunduko die. Kasu guztietan, ikastaro bakoitzeko, gehienez ere, 150 euroko dirulaguntza emango da.

EHUK edo HIK HASIk antolatutako uda ikastaroak dagokienez, Udalak ikastaroaren matrikula erdia ordaintzeko dirulaguntzak emango dizkie, gehienez ere, 150 euroko mugarekin, langabetu, ikasle, pentsiodun eta erretiratuei.

Aisialdiko begirale edo zuzendari titulu ofiziala euskaraz eskuratzeko ikastaroak dagokienez, Udalak ikastaroaren matrikula erdia ordaintzeko dirulaguntzak emango ditu, eta gehienezko muga 250 eurokoa izango da.

6. Órgano de resolución y procedimiento.

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará a través del sistema de concurrencia **no** competitiva.

Tras recibir el informe técnico del Departamento de Euskara, será la concejala o el concejal responsable del área de Euskara quien emitirá la propuesta de concesión de subvenciones a la Junta de Gobierno Local para que éste adopte la resolución oportuna.

Serán resueltas por la Junta de Gobierno Local en el plazo máximo de tres (3) meses desde la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

Transcurrido dicho plazo sin que se haya dictado y notificado la resolución, la persona solicitante podrá entender desestimada su solicitud.

7. Cuantía de la subvención.

En lo referente a los cursos organizados por la UEU, el Ayuntamiento abonará el coste total de la matrícula a las personas desempleadas, estudiantes, pensionistas y jubiladas que estén empadronadas en Elgoibar; y, además, abonará la mitad del coste de la matrícula a las personas con empleo. En todos los casos, se concederá como máximo una subvención de 150 euros por cada curso realizado.

En lo referente a los cursos de verano organizados exclusivamente en euskera por la UPV o HIK HASI, el Ayuntamiento concederá subvención para el pago de la mitad de la matrícula, en el caso de que la persona se halle estudiando, en situación de desempleo, o bien, sea pensionista o jubilada, siempre con un límite de 150 euros.

En los cursos organizados para la obtención del título oficial de monitor/a o director/a de tiempo libre en euskera, el Ayuntamiento concederá subvención para el pago de la mitad



Euskara
2025EDID0001

Dirulaguntza hauek emateko, guztira, 500 euroko izendapena eginda dago, Elgoibarko Udalak 2025 ekitaldirako indarrean dagoen aurrekontuko 0208.480.335.00.01.2025 zenbakidun partidaren kontura (norbanakoentzako dirulaguntzak).

Aurrekontuko partida bereko dirulaguntza lerro jakin batean baimendutako kreditua agortu ondoren, artatu gabeko eskaerak baldin badaude, eta partida horretako gainerako dirulaguntza lerroetan artatu gabeko eskaerentzako kreditua baldin badago, lerro horietan gelditzen den kreditua baliatu ahal izango da ebatzi gabeko eskaerak artatzeko, baldin eta organo eskudunak hala erabakitzen badu.

8. Onuradunen betebeharrak.

Honako hauek dira dirulaguntza honen onuradunek bete beharko dituzten betebeharrak:

- Dirulaguntzaren xede izan den jarduera bete-betean burutzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, hartarako erabili behar da.
- Elgoibarko Udalari aditzera eman beharko zaio, berak diruz lagundutako jarduera hau burutzeko, onuradunak beste dirulaguntzaren bat eskuratu al duen.
- Indarrean dagoen araudian, laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituzten guztientzat oro har ezarrita dauden betebeharrak guztiak betetzea.

9. Dirulaguntza ordaintzea.

Tokiko Gobernu Batzarrak dagokion erabakia hartu ostean, dirulaguntzaren %100 ordainduko da.

10. Dirulaguntza aldatzea.

de la matrícula, y el límite de la subvención será de 250 euros.

Para la concesión de dichas subvenciones, en total, existe una consignación presupuestaria de 500 €, con cargo a la partida nº 0208.480.335.00.01.2025 (subvenciones a particulares) correspondiente al presupuesto del Ayuntamiento de Elgoibar vigente para el año 2025.

En el caso de que, tras agotarse el crédito habilitado en una determinada línea de subvención correspondiente a una misma partida presupuestaria, existan solicitudes sin atender, y, en las restantes líneas de subvención de dicha partida, haya un crédito suficiente para las solicitudes no resueltas, se podrá utilizar el crédito restante en dichas líneas, al fin de atender las solicitudes no resueltas, siempre y cuando el órgano competente así lo acuerde.

8. Obligaciones de las personas beneficiarias.

Las personas beneficiarias de la presente subvención deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- Desarrollar la actividad y/u objetivos para los que se ha reconocido la subvención.
- Utilizar la subvención para el concreto destino para la que ha sido concedida.
- Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar la solicitud u obtención de otras subvenciones que financien las acciones subvencionadas por éste.
- Cumplir cuantas obligaciones estén establecidas con carácter general en la normativa vigente para todos los receptores de ayudas o subvenciones.

9. Pago de la subvención.

Tras la adopción del correspondiente acuerdo por parte de la Junta de Gobierno Local, se procederá al pago del 100 % de la subvención.

10. Modificación de la subvención.



Euskara
2025EDID0001

Dirulaguntza ematerako orduan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, eta nolanahi ere, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik **konkurrentzia** bidez laguntzak jasotzen badira, emakidari buruzko erabakia aldatu ahal izango da.

11. Oinarriak ez betetzea.

Onuradunak oinarri hauetan ezarritako baldintzetako bat bete ez duela egiaztatzen bada, dirulaguntza osoa edo dirulaguntzaren zati bat kendu ahal izango zaio; horretara heldu baino lehen, interesatuari entzunaldia egiteko aukera eskainiko zaio, eta hala badagokio, jasotako zenbatekoa itzultzeko erabakia ere hartuko da.

Ondoren aipatuko diren kasuak izango dira oinarriak bete ez izanaren arrazoi. Hori dela-eta, ondorengo kasuak dirulaguntza kentzeko edo, premiazko bidez, dirulaguntza itzularazteko arrazoi izango dira:

- Eskaeraren datuetan gezurrak sartzea.
- Dirulaguntza emateko kontuan izan den edozein baldintza aldatzea.
- Eskatutako dokumentazioa ezarritako epean ez aurkeztea.
- Dirulaguntza eman den xederako ez erabiltzea.
- Oinarri hauetan ezarritako betebeharrak, edo hala badagokio, emakida egintzan ezartzen direnak ez betetzea.
- Beste edozein xedapenen bidez oro har ezarritako betebeharrak guztiak ez betetzea.

12. Interpretazioa.

Oinarri hauen interpretazioan zalantzarik izanez gero, Elgoibarko Udalaren Heritartasun

Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.

11. Incumplimiento.

Cuando se verifique el incumplimiento por parte de la persona beneficiaria, de alguna de las condiciones establecidas en las presentes bases, se podrá revocar total o parcialmente la subvención, previa audiencia de la persona interesada, acordando en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas.

Constituyen motivo de incumplimiento y, por tanto, la retirada de la subvención, o en su caso, la devolución de la misma por el procedimiento de apremio, los siguientes supuestos:

- Falsedad en los datos de la solicitud.
- Modificación de cualquier condición tenida en cuenta a la hora de conceder la subvención.
- No entrega de la documentación requerida en el plazo establecido.
- El uso de la subvención en actividades distintas a aquellas para las que fue concedida.
- Incumplimiento de las obligaciones establecidas en las presentes bases o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.
- Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

12. Interpretación.

Será competencia de la Comisión Informativa de Ciudadanía del Ayuntamiento de Elgoibar, la



Euskara
2025EDID0001

Batzorde Informatzaileak izango du zalantza horiek argitzeko eta ebazteko eskumena.

13. Araubide osagarria.

Oinarri hauetan berariaz zehaztu ez diren kasuetarako, "Elgoibarko Udalaren eta Bere Ardurapeko Autonomiadun Erakundearen Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean" ezarritakoa beteko da. Era berean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta dirulaguntzen legeria orokorrean jasotakoa hartuko da kontuan.

14. Argitalpena.

Dirulaguntza deialdia Udalaren webgunean (www.elgoibar.eus) argitaratuko da, eta Dirulaguntzen Datu-base Nazionalean (BDNS) erregistratuko da; deialdiaren laburpena, beriz, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

III. ERANSKINA.- Establezimenduko errotulu nagusia euskara hutsean eta/edo irudi korporatiboa euskaraz edo ele bietan jartzeko dirulaguntzak.

1. Dirulaguntzaren xedea.

Dirulaguntza honen xedea da Elgoibarko establezimenduetako irudi linguistikoa euskaraz jartzeko laguntza ematea. Hori dela-eta, Elgoibarko Udalak dirulaguntza emango die herriko establezimenduen kanpoaldeko errotulu nagusia euskara hutsean idatzita jartzen dutenei, eta/edo irudi korporatiboaren euskararen bat euskaraz edo ele bietan jartzen dutenei.

2. Onuradunak.

Dirulaguntza honen onuradunak izango dira, Elgoibarko merkataritzaren, ostalaritzaren edo zerbitzuen arloko establezimenduetako titularrak, establezimenduaren kanpoaldeko errotulu nagusia euskara hutsean eta/edo irudi korporatiboa euskaraz edo ele bietan jartzen dutenak.

interpretación y resolución de las dudas que de las presentes bases pudieran resultar.

13. Normativa complementaria.

En todos aquellos supuestos que no han sido recogidos expresamente en estas bases, se estará a lo dispuesto en la "Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Elgoibar y sus Organismos Autónomos". Además, se tendrá en cuenta lo establecido en la Ley 38/2003 General de subvenciones y en la legislación general de subvenciones.

14. Publicación.

La convocatoria de la subvención se publicará en la web municipal (www.elgoibar.eus) y será registrada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), con publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

ANEXO III.- Subvenciones para la instalación del rótulo identificativo exclusivamente en euskera y/o la imagen corporativa del establecimiento en euskera o en bilingüe.

1. Finalidad de la subvención.

La finalidad de esta subvención es ofrecer ayuda para la euskaldunización de la imagen lingüística de los establecimientos de Elgoibar. Por ello, el Ayuntamiento de Elgoibar concede subvenciones a los y las titulares de aquellos establecimientos que instalen su rótulo identificativo exterior exclusivamente en euskera, y/o redacten en euskera o en bilingüe algún elemento de su imagen corporativa.

2. Personas beneficiarias.

Serán personas beneficiarias de la presente subvención los y las titulares de los establecimientos comerciales, hosteleros o del sector servicios sitos en Elgoibar que instalen el rótulo identificativo exterior exclusivamente en euskera y/o la imagen corporativa en euskera o en bilingüe.



Euskara
2025EDID0001

3. Bete beharreko baldintzak.

Dirulaguntza eskuratu nahi dutenek honako betebeharrak bete beharko dituzte:

- Establezimendua irekitzeko Udalaren baimena izatea.
- Testua zuzen egongo da idatzita euskaraz. Elgoibarko Udaleko Euskara Zerbitzuak doako itzulpen eta aholkularitza zerbitzua eskainiko die interesdunei testuen zuzentasuna bermatzeko.
- Dirulaguntza jaso behar duen ekintza 2024ko azaroaren 1etik 2025eko urriaren 30era bitartean egindakoa izango da.
- Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan ezarritako kausaren baten pean ez egotea.
- Betebeharrak fiskalak, Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eta Udalarekikoak egunean izatea.
- Errotulu nagusiari dagokionez, errotulua instalatzeko Udalaren baimena izatea eta testu osoa euskara hutsean idatzita egotea.
- Irudi korporatiboari dagokionez, testua euskaraz eta/edo ele bietan egotea. Elementu hauek diruz lagunduko dira: erakusleihoko errotulu osagarri, gutun-azal, orri goiburudun, bisita txartel, zigilu, albaran, faktura, menu eta kartak, ibilgailuen errotulazioa, produktuak biltzeko papera eta poltsak.
- Elementu bakoitzarengatik behin bakarrik jaso ahal izango da dirulaguntza.

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuaren batek emandako dirulaguntzekin. Nolanahi ere, ez da gainfinantzaketarik izango,

3. Requisitos a cumplir.

Quienes deseen optar a la presente subvención deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Disponer de la correspondiente licencia Municipal para la apertura del establecimiento.
- El texto deberá estar redactado correctamente en euskera. El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Elgoibar ofrecerá a la persona interesada un servicio gratuito de asesoramiento y traducción para garantizar que los textos sean correctos.
- La actividad objeto de la subvención deberá haber sido realizada entre el 1 de noviembre de 2024 y el 30 de octubre de 2025.
- No hallarse incurso en alguna de las causas establecidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.
- Hallarse al corriente de las obligaciones fiscales, de las obligaciones ante la Seguridad Social y el Ayuntamiento.
- En lo referente al rótulo identificativo, disponer de la correspondiente licencia municipal para su instalación y que la totalidad del texto esté redactado únicamente en euskera.
- En lo referente a la imagen corporativa, el texto se podrá redactar únicamente en euskera o en bilingüe. Se subvencionarán los siguientes elementos: rótulos informativos del escaparate, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, sello identificativo de la entidad, albaranes, facturas, menús y cartas, rotulación de vehículos, papel para envolver productos y bolsas.
- La subvención por cada elemento se concederá en una única ocasión.

Estas subvenciones son compatibles con las subvenciones concedidas por otra institución pública o privada. De todas las maneras, no podrá darse ningún tipo de sobrefinanciación. En



Euskara
2025EDID0001

eta hala gertatzen bada, dirulaguntza murriztu egingo da, dagokion gehienezko mugaraino.

4. Eskerak eta dokumentazioa.

Dirulaguntza eskaerak Elgoibarko Udalaren Herritarrentzako Arreta Bulegoan (Santa Ana 2, 20870 Elgoibar) edo telematikoki www.elgoibar.eus atarian aurkeztu ahal izango dira, 2025eko urriaren 30era arte. Egun horretatik aurrerako eskabide guztiak hurrengo deialdian aurkeztu beharko dira.

Elgoibarko Udalak, NISAEren Nodoaren bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu interesdunek administrazioaren esku jarri dituzten datuei buruz. Horretaz gain, dirulaguntza hauen tramitazio administratiboa egiteko beharrezkoak diren egiaztapen guztiak ere egingo ditu. Horregatik, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak eskatzeari utziko zaio, baldin eta interesduna datu horiek erabiltzearen aurka agertzen ez bada; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

Administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria umiaren Ieko 39/2015 Legearen 28. artikuluan zehazten da, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela ez aurkezteko edozein administrazio egindako dokumentuak, jatorrizko dokumentuak, ezarri beharrekoa den araudiak eskatzen ez dituen datuak edo dokumentuak, edo interesdunak aurretik edozein administraziori emandakoak.

Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duena gogora ekarri, administrazioek elkarri lagundu behar diote datu-trukean, eta herritarrei buruzko datuak, haien esku daudenak, eman behar dituzte.

Horren haritik, Elgoibarko Udalak honako baldintza hauek egiaztatuko ditu deialdi honetako

el caso de que así suceda, se reducirá la subvención, hasta el límite máximo correspondiente.

4. Instancias y documentación.

Las solicitudes de subvención deberán presentarse en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Elgoibar (Santa Ana 2, 20870 Elgoibar), o de manera telemática, mediante la web www.elgoibar.eus, hasta el 30 de octubre de 2025. A partir de esa fecha, las solicitudes deberán presentarse en la siguiente convocatoria.

El Ayuntamiento de Elgoibar mediante el Nodo de NISAE, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de la presente subvención. Es por ello que se dejarán de solicitar datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes.

El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración, documentos originales, datos o documentos no exigidos por la normativa reguladora aplicable o que hayan sido aportados anteriormente por el interesado a cualquier Administración.

Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno del Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de éstas.

En este sentido, el Ayuntamiento de Elgoibar va a verificar los siguientes requisitos para acceder a



Euskara
2025EDID0001

dirulaguntza eskuratu ahal izateko, NISAEren, datuen eta beste administrazio batzuen bitartekaritzarako plataformaren zerbitzuen bidez.

- Eskatzailearen NANA, edo agiri baliokidea.
- Gizarte Segurantzarekiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.
- Foru Ogasunetikiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

Elgoibarko Udalak ofizioz egiaztatuko du Udalarekiko betebeharrak betetzen direla.

Eskatzaileak, berriz, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

- Eskaera orria, behar bezala beteta eta sinatuta.
- I. eranskina: Zinpeko aitorpena, behar bezala beteta eta sinatuta.
- Bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emanda dauden dirulaguntzen gaineko zinpeko aitorpena.
- Jarduera legeztatze udal baimena, eta errotuluaren kasuan, errotulua jartzeko baimena ere bai, Elgoibarko Udalak emana.
- Egindako gastuen jatorrizko fakturak eta ordainketa agiriak.
- Eskatzaileak duen bankuko kontuaren titulartasuna egiaztatuko duen agiria.
- Errotuluei dagokienez:
 - Errotulua zelan jarri den erakusten duen argazkia.
- Irudi korporatiboari dagokionez:
 - Entitateak egin duen elementu bakoitzaren ale bat (ibilgailuaren errotulazioaren kasuan argazki bat).

la subvención de esta convocatoria desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones, NISAE.

- DNI o documento equivalente de la persona solicitante.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a las Haciendas Forales.

La certificación de estar al corriente con el Ayuntamiento de Elgoibar se realizará de oficio.

En cuanto a la documentación a presentar por la persona solicitante es la siguiente:

- Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado y firmado.
- Anexo I: Declaración jurada, debidamente cumplimentada, y firmada.
- Declaración jurada relativa a las subvenciones solicitadas a otras administraciones u otras instituciones públicas o privadas. También deberán declararse las subvenciones que ya se hayan recibido.
- Licencia de actividad y en el caso de los rótulos, también el permiso para la instalación del rótulo, ambas concedidas por el Ayuntamiento de Elgoibar.
- Factura original y justificante de pago de los gastos realizados.
- Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la persona solicitante.
- En lo referente a los rótulos:
 - Fotografía representativa del rótulo a subvencionar.
- En lo referente a la imagen corporativa:
 - Un ejemplar de cada elemento elaborado por la entidad (en el caso de rotulación de vehículo una fotografía).



Euskara
2025EDID0001

Atal honetan aipatutako dokumentu edo egiaztagiriren bat aurkeztu ezean, eskatzaileari hamar (10) laneguneko epe luzaezina emango zaio aurkeztutako dokumentazioa zuzen edo osa dezan. Hori horrela egin ezean, eskaerari uko egiten diola uste izango da, eta beste tramiterik egin gabe, eskaera artxibatu egingo da.

Udalak beharrezkoa irizten dion informazio osagarria eskatu ahal izango die eskatzaileei eskabidean adierazitakoa egia dela ziurtatzeko.

Dirulaguntza eskaera aurkezteaz bat, eskatzaileak deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela, eta oinarri hauek osotasunean onartzen dituela aitortuko du.

Halaber, eskabidean agertzen diren datu pertsonalak bere baimenarekin hartu direla adieraziko du, eta datu horiei tratamendu automatizatua emateko baimena emango du. Eta era berean, datuak behar bezala baimenduta dauden Elgoibarko Udalaren fitxategietan sartzea onartuko du. Horretaz gain, datu horiek erabiltzeko baimena emango du, baldin eta erabilera hori Udalaren kudeaketara mugatzen bada. Hala ere, datu horiek beste Herri Administrazio batzuei edo hirugarrenengoei uzteko edo jakinarazteko baimena emango du, betiere, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan aurreikusitako kasuetan.

5. Datuak kontsultatzeko baimena.

Sinatutako eskaera aurkeztuta, eta 39/2015 Legearen arabera, ulertzen da eskatzaileak edo bestela, eskatzailea adingabea bada, haren ordezkariak Elgoibarko Udalari baimena ematen diola onuradun izateko baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzeko behar diren datuak eskudun administrazioei eskatzeko, salbu eta eskabidean berariaz Elgoibarko Udalari baimenik ematen ez badio.

En el caso de no presentar alguno de los documentos y justificaciones que se señalan en el apartado anterior, se concederá a la persona interesada un plazo improrrogable de diez (10) días hábiles a los efectos de subsanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.

El Ayuntamiento solicitará a las personas interesadas toda aquella documentación que considere necesaria para acreditar la veracidad de lo expresado en la solicitud.

Con la presentación de la solicitud de subvención, la persona solicitante declarará que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.

Asimismo, manifestará que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Elgoibar y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

5. Autorización de consulta de datos.

Con la presentación de la solicitud y de acuerdo a la Ley 39/2015, se entenderá que la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar de las administraciones competentes los datos necesarios para comprobar que cumple todos los requisitos para ser beneficiaria, salvo que en la solicitud de forma expresa no autorice al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos.



Euskara
2025EDID0001

Eskatzaileak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Elgoibarko Udalari, eskaerarekin batera aurkeztu beharko ditu agiri horiek.

6. Eskaera ebazteko organoa eta prozedura.

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagokarik gabeko konkurrentziaren bidez tramitatuko da.

Euskarako zerbitzu teknikoek txosten teknikoa egingo dute, eta horretan oinarrituta, Euskara arloko zinegotzi arduradunak dirulaguntza emateko proposamena egingo dio Tokiko Gobernu Batzarrari, dagokion ebazpena eman dezan.

Eskaerak Tokiko Gobernu Batzarrak ebatziko ditu, eskaerak aurkezteko epea bukatu eta, gehienez ere, hiru (3) hilabeteko epean.

Epe hori igaro ostean, ez bada ebazpenik eta jakinarazpenik eman, eskatzaileak eskaera ez onartutzat hartu ahal izango du.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Elgoibarko Udalak errotulua euskara hutsean edo irudi korporatiboa euskaraz edo ele bietan jartzeko egindako gastuaren % 50eko dirulaguntza emango dio eskatzaileari. Nolanahi ere, xede bakoitzerako, gehienez, 300 euroko dirulaguntza emango da. Urtero, eskatzaileko gehienezko laguntza 500 eurokoa izango da.

Horretarako, beharrezkoa izango da euskaraz ondo idatzita egotea, eta hori egiaztatzea Euskara Sailaren zeregina izango da.

Errotuluetan izena edo izen-abizenak bakarrik agertzen baldin badira, hau da, establezimenduaren jarduerari inolako aipamenik egiten ez baldin bazaio, Udalak ez du dirulaguntzarik emango.

Si la persona solicitante no autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos, deberá aportar con la solicitud dicha documentación.

6. Órgano de resolución y procedimiento.

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará a través del sistema de concurrencia **no** competitiva.

Tras recibir el informe técnico del Departamento de Euskera, será la concejala o el concejal responsable del área de Euskera quien emitirá la propuesta de concesión de subvenciones a la Junta de Gobierno Local para que éste adopte la resolución oportuna.

Serán resueltas por la Junta de Gobierno Local en el plazo máximo de tres (3) meses desde la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

Transcurrido dicho plazo sin que se haya dictado y notificado la resolución, la persona solicitante podrá entender desestimada su solicitud.

7. Cuantía de la subvención.

El Ayuntamiento de Elgoibar concederá a la persona solicitante una subvención correspondiente al 50 % del gasto realizado para redactar en euskera el rótulo o la imagen corporativa. No obstante, para cada finalidad, se concederá una subvención máxima de 300 euros. La cuantía anual máxima por solicitante será de 500 euros.

Para ello, será indispensable que el texto esté correctamente redactado en euskera. Será el Departamento de Euskera quien se encargue de comprobar tal extremo.

En el caso de que en el rótulo figuren únicamente un nombre y/o unos apellidos sin hacer referencia expresa a la actividad del establecimiento, el Ayuntamiento no concederá ninguna subvención.



Euskara
2025EDID0001

Dirulaguntza hauek emateko, guztira, 3.300 euroko izendapena eginda dago, Elgoibarko Udalak 2025 ekitaldirako indarrean duen aurrekontuko 0208.480.335.00.01.2025 zenbakidun partidaren (norbanakoentzako dirulaguntzak) kontura.

Lehenengo aldiz egindako eskaerek lehentasuna izango dute.

Aurrekontuko partida bereko dirulaguntza lerro jakin batean baimendutako kreditua agortu ondoren, artatu gabeko eskaerak baldin badaude, eta partida horretako gainerako dirulaguntza lerroetan artatu gabeko eskaerentzako kreditua baldin badago, lerro horietan gelditzen den kreditua baliatu ahal izango da ebatzi gabeko eskaerak artatzeko, baldin eta organo eskudunak hala erabakitzen badu.

8. Onuradunen betebeharrak.

Honako hauek dira dirulaguntza honen onuradunek bete beharko dituzten betebeharrak:

- Dirulaguntzaren xede izan den jarduera bete-betean burutzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, hartarako erabili behar da.
- Elgoibarko Udalari aditzera eman beharko zaio, berak diruz lagundutako jarduera hau burutzeko, onuradunak beste dirulaguntzaren bat eskuratu al duen.
- Indarrean dagoen araudian, laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenentzat oro har ezarrita dauden betebeharrak guztiak bete beharko dituzte.

9. Dirulaguntza ordaintzea.

Tokiko Gobernu Batzarrak dagokion erabakia hartu ostean, dirulaguntzaren %100 ordainduko da.

Para la concesión de dichas subvenciones, en total, existe una consignación presupuestaria 3.300 euros, con cargo a la partida nº 0208.480.335.00.01.2025 (subvenciones a particulares) correspondiente al presupuesto del Ayuntamiento de Elgoibar vigente para el año 2025.

Tendrán prioridad las solicitudes realizadas por primera vez.

En el caso de que, tras agotarse el crédito habilitado en una determinada línea de subvención correspondiente a una misma partida presupuestaria, existan solicitudes sin atender, y, en las restantes líneas de subvención de dicha partida, haya un crédito suficiente para las solicitudes no resueltas, se podrá utilizar el crédito restante en dichas líneas, a fin de atender las solicitudes no resueltas, siempre y cuando el órgano competente así lo acuerde.

8. Obligaciones de las personas beneficiarias.

Las personas beneficiarias de la presente subvención deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- Desarrollar la actividad y/u objetivos para los que se ha reconocido la subvención.
- Utilizar la subvención para el concreto destino para la que ha sido concedida.
- Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar la solicitud u obtención de otras subvenciones que financien las acciones subvencionadas por éste.
- Cumplir cuantas obligaciones estén establecidas con carácter general en la normativa vigente para todos los receptores de ayudas o subvenciones.

9. Pago de la subvención.

Tras la adopción del correspondiente acuerdo por parte de la Junta de Gobierno Local, se procederá al pago del 100 % de la subvención.



Euskara
2025EDID0001

10. Dirulaguntza aldatzea.

Dirulaguntza ematerako orduan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, eta nolanahi ere, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik **konkurrentzia** bidez laguntzak jasotzen badira, emakidari buruzko erabakia aldatu ahal izango da.

11. Oinarriak ez betetzea.

Onuradunak oinarri hauetan ezarritako baldintzetako bat bete ez duela egiaztatzen bada, dirulaguntza osoa edo dirulaguntzaren zati bat kendu ahal izango zaio; horretara heldu baino lehen, interesatuari entzunaldia egiteko aukera eskainiko zaio, eta hala badagokio, jasotako zenbatekoa itzultzeko erabakia ere hartuko da.

Ondoren aipatuko diren kasuak izango dira oinarriak bete ez izanaren arrazoi. Hori dela-eta, ondorengo kasuak dirulaguntza kentzeko edo, premiazko bidez, dirulaguntza itzularazteko arrazoi izango dira:

- Eskaeraren datuetan gezurrak sartzea.
- Dirulaguntza emateko kontuan izan den edozein baldintza aldatzea.
- Eskatutako dokumentazioa ezarritako epean ez aurkeztea.
- Dirulaguntza eman den xederako ez erabiltzea.
- Oinarri hauetan ezarritako betebeharrak, edo hala badagokio, emakida egintzan ezartzen direnak ez betetzea.
- Beste edozein xedapenen bidez oro har ezarritako betebeharrak guztiak ez betetzea.

12. Interpretazioa.

10. Modificación de la subvención.

Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.

11. Incumplimiento.

Cuando se verifique el incumplimiento por parte de la persona beneficiaria, de alguna de las condiciones establecidas en las presentes bases, se podrá revocar total o parcialmente la subvención, previa audiencia de la persona interesada, acordando en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas.

Constituyen motivo de incumplimiento y, por tanto, la retirada de la subvención, o en su caso, la devolución de la misma por el procedimiento de apremio, los siguientes supuestos:

- Falsedad en los datos de la solicitud.
- Modificación de cualquier condición tenida en cuenta a la hora de conceder la subvención.
- No entrega de la documentación requerida en el plazo establecido.
- El uso de la subvención en actividades distintas a aquellas para las que fue concedida.
- Incumplimiento de las obligaciones establecidas en las presentes bases o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.
- Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

12. Interpretación.



Euskara
2025EDID0001

Oinarri hauen interpretazioan zalantzarik izanez gero, Elgoibarko Udalaren Heritartasun Batzorde Informatzaileak izango du zalantza horiek argitzeko eta ebazteko eskumena.

13. Araubide osagarria.

Oinarri hauetan berariaz zehaztu ez diren kasuetarako, "Elgoibarko Udalaren eta Bere Ardurapeko Autonomiadun Erakundeen Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean" ezarritakoa beteko da. Era berean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta dirulaguntzen legeria orokorrean jasotakoa hartuko da kontuan.

14. Argitalpena.

Dirulaguntza deialdia Udalaren webgunean (www.elgoibar.eus) argitaratuko da, eta Dirulaguntzen Datu-base Nazionalean (BDNS) erregistratuko da; deialdiaren laburpena, berriaz, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

IV. ERANSKINA.- Elgoibarko enpresetan euskararen erabilera sustatzeko dirulaguntzak.

1. Dirulaguntzaren xedea.

Dirulaguntza hauen xedea da Elgoibarko enpresak euskararen erabilera sustatzera bultzatzea.

2. Enpresa onuradunek bete beharreko baldintzak.

Honako baldintza hauek betetzen dituzten enpresa guztiek eska dezakete dirulaguntza:

- Jarduera martxan jartzeko Elgoibarko Udalaren baimena izatea.
- Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan ezarritako kausaren baten pean ez egotea.

Será competencia de la Comisión Informativa de Ciudadanía del Ayuntamiento de Elgoibar, la interpretación y resolución de las dudas que de las presentes bases pudieran resultar.

13. Normativa complementaria.

En todos aquellos supuestos que no han sido recogidos expresamente en estas bases, se estará a lo dispuesto en la "Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Elgoibar y sus Organismos Autónomos". Además, se tendrá en cuenta lo establecido en la Ley 38/2003 General de subvenciones y en la legislación general de subvenciones.

14. Publicación.

La convocatoria de la subvención se publicará en la web municipal (www.elgoibar.eus) y será registrada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), con publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

ANEXO IV. Subvenciones para la promoción del uso del euskera en empresas de Elgoibar.

1. Finalidad de la subvención.

Es objeto de las presentes subvenciones promover el uso del euskera en las empresas de Elgoibar.

2. Requisitos a cumplir por las empresas beneficiarias.

Pueden solicitar subvención las empresas que reúnan los siguientes requisitos:

- Disponer de licencia de actividad concedida por el Ayuntamiento de Elgoibar.
- No estar incurso en ninguna de las causas establecidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 del 17 de noviembre.



Euskara
2025EDID0001

- Betebehar fiskalak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eta Elgoibarko Udalarekikoak egunean izatea.
- Euskara sustatzeko ekintzak edo plana dirulaguntza ematen den ekitaldian diseinatutakoak izatea, edo aurreko urteetan diseinatutakoak izan arren, urte horretan garatzen aritzea.
- Eusko Jaurlaritzaren oniritzia duen erabilera plana garatzen ari diren enpresek, plan hori garatzeko bakarik jaso ahal izango dute Udalaren dirulaguntza.

Lehenetsuna izango dute lehen urteko diseinua eta plana egiten dutenek.

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuaren batek emandako dirulaguntzekin. Nolanahi ere, ez da gain-finantzaketarik izango, eta hala gertatzen bada, dirulaguntza murriztu egingo da, dagokion gehienezko mugaraino.

Ez dute dirulaguntza hauek jasotzerik izango, indarrean dagoen araudiaren arabera, eskubide hori mugatuta edo kenduta duten enpresek. Aldi berean, ezingo dute dirulaguntzarik eskuratu, ebazpen irmo baten bidez, eta ebazpenak berak ezarritako eperako, eskubideak galtzeko zigorra jaso dutenek.

Ezingo dira onuradun izan emakumeen eta gizonen arteko berdintasun aukeren printzipioen aurkako onarpen edo sarbide sistema, funtzionamendua, ibilbidea edo jardura duten enpresak.

Ezingo dute deialdi honetako dirulaguntzarik eskatu sexu-bereizkeria dela-eta zigor administratibo edo penala duten erakundeek, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako

- Estar al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con el Ayuntamiento de Elgoibar.
- Que las actividades o el Plan para impulsar el uso del Euskera estén diseñados en el ejercicio en el que se conceda la subvención, o a pesar de haberse diseñado con anterioridad, se esté desarrollando durante el mismo.
- Aquellas empresas cuyo plan de euskera cuente con la aprobación del Gobierno Vasco podrán optar únicamente a la subvención concedida por el Ayuntamiento para el desarrollo del mismo.

Tendrán prioridad aquellas empresas que diseñen el plan para el primer año.

Estas subvenciones son compatibles con las subvenciones concedidas por otra institución pública o privada. De todas las maneras, no podrá darse ningún tipo de sobrefinanciación. En el caso de que así suceda, se reducirá la subvención, hasta el límite máximo correspondiente.

No podrán acceder a la concesión de estas subvenciones aquellas empresas que, en virtud de la normativa vigente, tengan limitado o suprimido ese derecho. Asimismo, no podrán obtener subvenciones quienes hayan sido sancionados, por resolución firme, con la pérdida del derecho por el plazo que determine la resolución.

No podrán obtener la condición de beneficiarias aquellas empresas que tengan sistemas de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria o actividades que actúen contra los principios de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

No podrán obtener la condición de beneficiaria quienes se hallen incursas en prohibición legal o inhabilitación por discriminación por razón de sexo de conformidad con lo dispuesto en la



Euskara
2025EDID0001

otsailaren 18ko 4/2005 Legearen azken xedapenen artetik seigarrenak dioenari jarraiki.

3. Eskakerak eta dokumentazioa.

Dirulaguntza eskaerak telematikoki aurkeztuko dira, www.elgoibar.eus atariaren bidez, 2025eko urriaren 30era arte. Eskaera egiterakoan, honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

Elgoibarko Udalak, NISAEren Nodoaren bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu interesdunek administrazioaren esku jarri dituzten datuei buruz. Horretaz gain, dirulaguntza hauen tramitazio administratiboa egiteko beharrezkoak diren egiaztapen guztiak ere egingo ditu. Horregatik, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak eskatzeari utziko zaio, baldin eta interesduna datu horiek erabiltzearen aurka agertzen ez bada; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

Administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan zehazten da, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela ez aurkezteko edozein administrazio egindako dokumentuak, jatorrizko dokumentuak, ezarri beharrekoa den araudiak eskatzen ez dituen datuak edo dokumentuak, edo interesdunak aurretik edozein administraziori emandakoak.

Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duena gogora ekarri, administrazioek elkari lagundu behar diote datu-trukean, eta herritarrei buruzko datuak, haien esku daudenak, eman behar dituzte.

Horren haritik, Elgoibarko Udalak honako baldintza hauek egiaztatuko ditu deialdi honetako dirulaguntza eskuratu ahal izateko, NISAEren, datuen eta beste administrazio batzuen bitartekaritzarako plataformaren zerbitzuen bidez.

disposición final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

3. Instancias y documentación.

Las solicitudes de subvención se presentarán de manera telemática, mediante la web www.elgoibar.eus, hasta el 30 de octubre de 2025. A la hora de realizar la solicitud, se deberá presentar la siguiente documentación:

El Ayuntamiento de Elgoibar mediante el Nodo de NISAE, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de la presente subvención. Es por ello que se dejarán de solicitar datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes.

El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración, documentos originales, datos o documentos no exigidos por la normativa reguladora aplicable o que hayan sido aportados anteriormente por el interesado a cualquier Administración.

Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno del Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de éstas.

En este sentido, el Ayuntamiento de Elgoibar va a verificar los siguientes requisitos para acceder a la subvención de esta convocatoria desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones, NISAE.



Euskara
2025EDID0001

- Eskatzailearen NANA, IFK edo agiri baliokidea.
- Gizarte Segurantzarekiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.
- Foru Ogasunetikiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

Elgoibarko Udalak ofizioz egiaztatuko du Udalarekiko betebeharrak betetzen direla.

Eskatzaileak, berriz, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

- Dirulaguntza eskatzeko inprimakia, behar bezala beteta eta eskaera egin duen enpresa ordezkatzeko eskubidea edo legezko gaitasuna duenak sinatua.
- I. eranskina: Zinpeko aitortpena, behar bezala beteta eta sinatuta.
- Bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emanda dauden dirulaguntzen gaineko zinpeko aitortpena.
- Entitate eskatzaileak duen banku-kontuaren titulartasuna egiaztatuko duen agiria.
- Gainerako erakundeei, entitatei eta abarrei eskatutako dirulaguntzen zerrenda, edo bestela, dagoeneko emanda dauden dirulaguntzena, helburua eta zenbatekoa zehaztuta.
- Agiri horietaz gain, Euskara plana onartua duten enpresek, Eusko Jaurlaritzak EAEko lantokietan euskara planak egin eta/edo garatzeko ematen dituen dirulaguntzetara aurkeztutako aurrekontuaren fotokopia, eskaera egiten den urte berekoa.
- Euskara planak edo euskara sustatzeko ekintzek Eusko Jaurlaritzaren

- DNI, CIF o documento equivalente de la persona o empresa solicitante.

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social.

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a las Haciendas Forales.

La certificación de estar al corriente con el Ayuntamiento de Elgoibar se realizará de oficio.

En cuanto a la documentación a presentar por la persona solicitante es la siguiente:

- Impreso de solicitud de subvención debidamente cumplimentado y firmado por quien tenga capacidad legal o derecho a representar a la entidad solicitante.
- Anexo I: Declaración jurada, debidamente cumplimentada, y firmada.
- Declaración jurada relativa a las subvenciones solicitadas a otras administraciones u otras instituciones públicas o privadas. También deberán declararse las subvenciones que ya se hayan recibido.
- Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la entidad solicitante.
- Relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad.
- Asimismo, las empresas que hayan aprobado el Plan de euskera, presentarán una fotocopia del presupuesto aportado el mismo año a fin de solicitar las subvenciones para la elaboración o el desarrollo de planes de uso del euskera en los centros de trabajo de la CAV reguladas por el Gobierno Vasco.
- En el caso de que el plan de euskera o las actividades organizadas para su promoción



Euskara
2025EDID0001

dirulaguntza jasotzen ez badute, ekintzen edo planaren memoria eta aurrekontua.

no reciban subvención del Gobierno Vasco, presentarán la memoria y el presupuesto correspondientes.

Atal honetan aipatutako dokumentu edo egiaztagiriren bat aurkeztu ezean, eskatzaileari hamar (10) laneguneko epe luzaezina emango zaio aurkeztutako dokumentazioa zuzen edo osa dezan. Hori horrela egin ezean, eskaerari uko egiten diola uste izango da, eta beste tramiterik egin gabe, eskaera artxibatu egingo da.

En el caso de no presentar alguno de los documentos y justificaciones que se señalan en el apartado anterior, se concederá a la persona interesada un plazo improrrogable de diez (10) días hábiles a los efectos de subsanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.

Udalak beharrezkoa irizten dion informazio osagarria eskatu ahal izango die eskatzaileei eskabidean adierazitakoa egia dela ziurtatzeko.

El Ayuntamiento solicitará a las personas interesadas toda aquella documentación que considere necesaria para acreditar la veracidad de lo expresado en la solicitud.

Dirulaguntza eskaera aurkezteaz bat, eskatzaileak deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela, eta oinarri hauek osotasunean onartzen dituela aitortuko du.

Con la presentación de la solicitud de subvención, la persona solicitante declarará que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.

Halaber, eskabidean agertzen diren datu pertsonalak bere baimenarekin hartu direla adieraziko du, eta datu horiei tratamendu automatizatua emateko baimena emango du. Eta, era berean, datuak behar bezala baimenduta dauden Elgoibarko Udalaren fitxategietan sartzea onartuko du. Horretaz gain, datu horiek erabiltzeko baimena emango du, baldin eta erabilera hori Udalaren kudeaketara mugatzen bada. Hala ere, datu horiek beste Herri Administrazio batzuei edo hirugarrenengoei uzteko edo jakinarazteko baimena emango du, betiere, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan aurreikusitako kasuetan.

Asimismo, manifestará que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Elgoibar y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

4. Datuak kontsultatzeko baimena.

4. Autorización de consulta de datos.

Sinatutako eskaera aurkeztuta, eta 39/2015 Legearen arabera, ulertzen da eskatzaileak edo bestela, eskatzailea adingabea bada, haren ordezkariak Elgoibarko Udalari baimena ematen diola onuradun izateko baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzeko behar diren datuak

Con la presentación de la solicitud y de acuerdo a la Ley 39/2015, se entenderá que la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar de las administraciones competentes los datos



Euskara
2025EDID0001

eskudun administrazioei eskatzeko, salbu eta eskabidean berariaz Elgoibarko Udalari baimenik ematen ez badio.

Eskatzaileak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Elgoibarko Udalari, eskaerarekin batera aurkeztu beharko ditu agiri horiek.

5. Eskaera ebazteko organoa eta prozedura.

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagokarik gabeko sistemaren bidez tramitatuko da.

Euskarako zerbitzu teknikoek txosten teknikoa egingo dute, eta horretan oinarrituta, Euskara arloko zinegotzi arduradunak dirulaguntza emateko proposamena egingo dio Tokiko Gobernu Batzarrari, dagokion ebazpena eman dezan.

Eskaerak Tokiko Gobernu Batzarrak ebatziko ditu, eskaerak aurkezteko epea bukatu eta, gehienez ere, hiru (3) hilabeteko epean.

Epe hori igaro ostean, ez bada ebazpenik eta jakinarazpenik eman, eskatzaileak eskaera ez onartutzat hartu ahal izango du.

Dirulaguntzak esleitzeko eta zenbatekoak finkatzeko irizpideak ondorengoak izango dira:

- Jaurlaritzaren Lanhitz deialdian lehenbizikoz onartutako Euskara Plana izatea: 30 puntu.
- Jaurlaritzak diruz lagundutako plana izatea, aurreko urteetan diseinatutakoa, baina urte horretan ere garatzen aritza: 20 puntu.
- Euskara sustatzeko, Jaurlaritzak ematen dituen dirulaguntzetatik kanpo geratzen diren planak edo ekintzak antolatzea: 30 puntu.
- Lehentasuna izango dute euskara dirulaguntzetara lehendabizikoz aurkeztzen diren enpresek: 20 puntu.

necesarios para comprobar que cumple todos los requisitos para ser beneficiaria, salvo que en la solicitud de forma expresa no autorice al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos.

Si la persona solicitante no autoriza al Ayuntamiento de Elgoibar a recabar sus datos, deberá aportar con la solicitud dicha documentación.

5. Órgano de resolución y procedimiento.

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará a través del sistema de concurrencia **no** competitiva.

Tras recibir el informe técnico del Departamento de Euskera, será la concejala o el concejal responsable del área de Euskera quien emitirá la propuesta de concesión de subvenciones a la Junta de Gobierno Local para que éste adopte la resolución oportuna.

Serán resueltas por la Junta de Gobierno Local en el plazo máximo de tres (3) meses desde la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

Transcurrido dicho plazo sin que se haya dictado y notificado la resolución, la persona solicitante podrá entender desestimada su solicitud.

Los criterios para la adjudicación y ponderación de las subvenciones serán los siguientes:

- Que el Plan de Euskera haya sido aprobado por primera vez en la convocatoria Lanhitz del Gobierno Vasco: 30 puntos.
- Que el plan de Euskera subvencionado por el Gobierno vasco, esté diseñado en años anteriores, pero se siga implementando durante el año en curso: 20 puntos.
- Que el plan de euskera o las actividades organizadas para su promoción no reciban subvención del Gobierno Vasco: 30 puntos.
- Tendrán prioridad aquellas empresas que presenten por primera vez la solicitud para las subvenciones de euskera: 20 puntos.



Euskara
2025EDID0001

6. Dirulaguntzen zenbatekoa.

Elgoibarko Udalak enpresa bakoitzari emango dion gehieneko dirulaguntza 2.000 eurokoa izango da, eta Jaurlaritzaren laguntza jasotzen duten enpresen kasuan, dirulaguntza horren osagarri izango da. Betiere, Elgoibarko Udalak emango duen gehieneko dirulaguntza dirulaguntzaren xede diren gastuen % 50 artekoa izango da, beste laguntza batzuekin batera, zein bera bakarrik.

Dirulaguntza hauek emateko, guztira, 8.000 euroko izendapena eginda dago, Elgoibarko Udalak 2025 ekitaldirako indarrean duen aurrekontuko 0208.471.335.00.01.2025 zenbakidun partidaren (enpresentzako dirulaguntzak) kontura.

Baimendutako kreditua agortu ondoren, artatu gabeko eskaerak baldin badaude, eta organo eskudunak hala erabakitzen baldin badu, dirulaguntzak egotzita daudeneko aurrekontu partidak aldatu ahal izango dira ebatzi gabeko eskaerak artatzeko.

Zenbateko gehigamia eraginkorra izan dadin, kreditua izateari buruzko adierazpena egin beharko da kreditua gehitu izanaren ondorioz. Horretarako, aurrez, beharrezkoa den aurrekontuko aldaketa onartu beharko da, hain zuzen ere, dirulaguntzaren emakida ebatzi aurreko uneren batean. Dena den, horrek ez du beste deialdi bat egitea ekarriko.

7. Onuradunen betebeharrak.

Honako hauek dira dirulaguntza honen onuradun diren enpresek bete beharko dituzten betebeharrak:

- Dirulaguntza gai izan den jarduera bete-betean burutzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, hartarako erabili behar da.

6. Importe de las subvenciones.

La cantidad máxima que dará como subvención el Ayuntamiento de Elgoibar a cada empresa será de 2.000 €, y en el caso de las empresas que reciben subvenciones del Gobierno Vasco, complementará dicha subvención. La cantidad máxima que subvencione el Ayuntamiento de Elgoibar será hasta el 50% de los gastos objeto de subvención.

Con motivo de la concesión de estas subvenciones existe, en total, una consignación presupuestaria de 8.000 euros con cargo a la partida nº 0208.471.335.00.01.2025 (subvenciones a empresas) correspondiente al presupuesto del Ayuntamiento de Elgoibar vigente para el año 2025.

Si una vez agotado el crédito autorizado existen solicitudes sin atender, y en el caso de que así se acuerde por el órgano competente, se podrán modificar las partidas presupuestarias a la que están imputadas las subvenciones para atender las no resueltas.

La efectividad de la cuantía adicional queda condicionada a la declaración de disponibilidad del crédito, en su caso, previa aprobación de la modificación presupuestaria que proceda, en un momento anterior a la resolución de la concesión de la subvención, sin que ello dé lugar a una nueva convocatoria.

7. Obligaciones de las personas beneficiarias.

Las empresas beneficiarias de la presente subvención deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- Desarrollar la actividad y/u objetivos para los que se ha reconocido la subvención.
- Utilizar la subvención para el concreto destino para la que ha sido concedida.



Euskara
2025EDID0001

- Elgoibarko Udalari aditzera eman beharko zaio, berak diruz lagundutako jarduera hau burutzeko, onuradunak beste dirulaguntzaren bat eskuratu al duen.
- Indarrean dagoen araudian, laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituzten guztientzat oro har ezarrita dauden betebeharrak guztiak betetzea.
- Dirulaguntzaren jasotzaile direnek diruz lagundutako programen, proiektuen edo jardueren ondorioz egiten diren agerpen publikoetan erabiliko diren iragarki-txarteletan, argazkietan eta gainerako material idatzietan, entzunezkoetan edo elektronikoetan Elgoibarko Udalak dirulaguntza eman diela adierazi beharko dute argi eta garbi. Material horiek guztiak, gutxienez, euskaraz idatzita egon beharko dira.

Enpresek Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikulua ezartzen dituen obligazio edo betebeharrak guztiak bete beharko dituzte.

Indarrean dagoen araudi guztia bete beharko da, batez ere, Emakume eta Gizonezkoen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 legea, lege hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren arabera bazterkeria klase guztia, zuzeneko nahiz zeharkakoa.

Diruz lagundutako jarduerak sortutako komunikazio guztiak hizkuntza muinbarkar edo inklusiboan egitea, eta emakumeen eta gizonezkoen irudiak estereotiporik gabekoak eta kopuruz ere parekoak izatea.

Diruz lagundutako ekintzak gauzatu ondoren, 2025eko azaroaren 28ra arteko epea izango dute, egun hori bane, jasotako dirulaguntzaren frogagiriak modu telematikoan aurkezteko, www.elgoibar.eus web atariaren bidez.

Justifikazio hori egin ahal izateko, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar la solicitud u obtención de otras subvenciones que financien las acciones subvencionadas por éste.
- Cumplir cuantas obligaciones estén establecidas con carácter general en la normativa vigente para todos los receptores de ayudas o subvenciones.

Las empresas beneficiarias de subvención deberán incluir en todos los carteles anunciadores, fotografías y demás materiales gráficos, sonoros y electrónicos para su uso en apariciones públicas realizadas como consecuencia del programa, proyecto o actividad subvencionada, la mención de la subvención del Ayuntamiento de Elgoibar. Todos los materiales deberán ir redactados al menos en euskera.

Las empresas deberán cumplir todas las obligaciones que establece el art. 14 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y de Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

Realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

Tras la finalización de la ejecución de las actividades subvencionadas, y en todo caso, hasta el 28 de noviembre de 2025 inclusive, se deberá presentar la justificación de la subvención concedida de manera telemática, a través de la web www.elgoibar.eus.

Dicha justificación contará específicamente con la siguiente documentación:



Euskara
2025EDID0001

- Egindako eta diruz lagundutako jardueren memoria. Bertan, diruz lagundutako zerbitzuaren erabiltzaileen edo onuradunen kopuruari buruzko datuak eman beharko dira, sexuaren arabera banaketa eginda.
- Egindako gastuen jatorrizko fakturak eta ordainketa agiriak.
- Diru-sarreraren eta gastuen gaineko balantzea.
- Jasotako dirulaguntzak egiaztatzen dituzten agiriak.

Emandako dirulaguntza zuritzen ez bada, edo zuriketa behar bezala egin ezean, jasotako zenbatekoa itzuli egin beharko da, 38/2003 Legearen (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra) 37. artikuluan jasotakoaren arabera.

8. Dirulaguntza ordaintzea.

Dirulaguntzaren zenbateko osoak ezingo du, inola ere, erakunde onuradunak gauzatu beharreko jardueraren kostu osoa gainditu, ez bakarka, ez beste dirulaguntza batzuekin, edo beste Herri Administrazio batzuen nahiz beste herri erakunde edo pribatu batzuen laguntzekin batuta.

Tokiko Gobernu Batzarrak dagokion erabakia hartu ostean, dirulaguntzaren %100 ordainduko da.

9. Dirulaguntza aldatzea.

Dirulaguntza ematerako orduan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, eta nolanahi ere, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik **konkurrentzia** bidez laguntzak jasotzen badira, emakidari buruzko erabakia aldatu ahal izango da.

10. Oinarriak ez betetzea.

Onuradunak oinarri hauetan ezarritako baldintzetako bat bete ez duela egiaztatzen bada, dirulaguntza osoa edo dirulaguntzaren zati bat kendu ahal izango zaio; horretara heldu baino

- Memoria de actividades realizadas y subvencionadas. En la memoria final se deberán presentar datos desglosados por sexo del número de personas usuarias o beneficiarias de la prestación subvencionada.
- Facturas originales y justificantes de pago de los gastos realizados.
- Balance económico de ingresos y gastos.
- Documentos justificativos de las subvenciones obtenidas.

La falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida, llevará aparejado el reintegro del importe abonado de la misma en las condiciones previstas en el Art. 37 de la Ley 38/2003 (General de Subvenciones).

8. Pago de las subvenciones.

El importe total de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros entes públicos o privados, supere el coste total de la actividad a desarrollar por la entidad beneficiaria.

Tras la adopción del correspondiente acuerdo por parte de la Junta de Gobierno Local, se procederá al pago del 100% de la subvención.

9. Modificación de la subvención.

Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.

10. Incumplimiento.

Cuando se verifique el incumplimiento por parte de la persona beneficiaria, de alguna de las condiciones establecidas en las presentes bases, se podrá revocar total o parcialmente la



Euskara
2025EDID0001

lehen, interesatuari entzunaldia egiteko aukera eskainiko zaio, eta hala badagokio, jasotako zenbatekoa itzultzeko erabakia ere hartuko da.

Ondoren aipatuko diren kasuak izango dira oinarriak bete ez izanaren arrazoi. Hori dela-eta, ondorengo kasuak dirulaguntza kentzeko edo, premiazko bidez, dirulaguntza itzularazteko arrazoi izango dira:

- Eskaeraren datuetan gezurrak sartzea.
- Dirulaguntza emateko kontuan izan den edozein baldintza aldatzea.
- Eskatutako dokumentazioa ezarritako epean ez aurkeztea.
- Dirulaguntza eman den xederako ez erabiltzea.
- Oinarri hauetan ezarritako betebeharrak, edo hala badagokio, emakida egintzan ezartzen direnak ez betetzea.
- Beste edozein xedapenen bidez oro har ezarritako betebeharrak guztiak ez betetzea.

11. Interpretazioa.

Oinarri hauen interpretazioan zalantzarik izanez gero, Elgoibarko Udalaren Heritartasun Batzorde Informatzaileak izango du zalantza horiek argitzeko eta ebazteko eskumena.

12. Araubide osagarria.

Oinarri hauetan berariaz zehaztu ez diren kasuetarako, "Elgoibarko Udalaren eta Bere Ardurapeko Autonomiadun Erakundearen Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean" ezarritakoa beteko da. Era berean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta dirulaguntzen legeria orokorrean jasotakoa hartuko da kontuan.

13. Argitalpena.

subvención, previa audiencia de la persona interesada, acordando en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas.

Constituyen motivo de incumplimiento y, por tanto, la retirada de la subvención, o en su caso, la devolución de la misma por el procedimiento de apremio, los siguientes supuestos:

- Falsedad en los datos de la solicitud.
- Modificación de cualquier condición tenida en cuenta a la hora de conceder la subvención.
- No entrega de la documentación requerida en el plazo establecido.
- El uso de la subvención en actividades distintas a aquellas para las que fue concedida.
- Incumplimiento de las obligaciones establecidas en las presentes bases o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.
- Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

11. Interpretación.

Será competencia de la Comisión Informativa de Ciudadanía del Ayuntamiento de Elgoibar, la interpretación y resolución de las dudas que de las presentes bases pudieran resultar.

12. Normativa complementaria.

En todos aquellos supuestos que no han sido recogidos expresamente en estas bases, se estará a lo dispuesto en la "Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Elgoibar y sus Organismos Autónomos". Además, se tendrá en cuenta lo establecido en la Ley 38/2003 General de subvenciones y en la legislación general de subvenciones.

13. Publicación.



Euskara
2025EDID0001

Dirulaguntza deialdia Udalaren webgunean (www.elgoibar.eus) argitaratuko da, eta Dirulaguntzen Datu-base Nazionalean (BDNS) erregistratuko da; deialdiaren laburpena, berriz, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

La convocatoria de la subvención se publicará en la web municipal (www.elgoibar.eus) y será registrada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), con publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.